

ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY

Umowa nr zawarta w Warszawie w dniu2018 r.
na organizację spotkań biznesowych z przedstawicielami sieci handlowych
i dystrybutorami podczas trwania misji handlowej w dniach 6-12 sierpnia 2018 r.
towarzyszącej targom VIETFOOD&BEVERAGE PROPACK w Ho Chi Minh City
w Wietnamie

pomiędzy

Krajowym Ośrodkiem Wsparcia Rolnictwa („KOWR”), z siedzibą w Warszawie
przy ul. Karolkowej 30, 01-207 Warszawa, NIP 5272818355, reprezentowanym przez:

1.
.....
.....

oraz

2.
.....
.....

zwanym dalej „Zamawiającym”

a

.....reprezentowaną przez:.....
.....
.....

zwaną dalej „Wykonawcą”

zwanymi dalej wspólnie „Stronami”.

§ 1

Przedmiot umowy

Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do organizacji bilateralnych spotkań biznesowych pomiędzy polskimi przedsiębiorcami a przedstawicielami sieci handlowych i dystrybutorami importowanych produktów spożywczych w Wietnamie, store-check oraz transportu lokalnego dla uczestników misji handlowej towarzyszącej targom Vietfood&Beverage Propack w Ho Chi Minh City w dniach 6-12 sierpnia 2018 r. (Przedmiot umowy).

§ 2

Realizacja przedmiotu umowy

1. W ramach wykonania Przedmiotu umowy, Wykonawca zobowiązuje się do organizacji w **dniu 7 sierpnia 2018 r.** następujących usług:
 - 1) organizacji **bilateralnych spotkań biznesowych b2b (sesji matchmakingowej)**, polegających na dobraniu i zapewnieniu w ww. terminie dla maksymalnie 8 polskich przedsiębiorstw, co najmniej 1 ale nie więcej niż 3 przedstawicieli potencjalnych wietnamskich partnerów handlowych tj. przedsiębiorców, handlowców, dystrybutorów i hurtowników wietnamskich, reprezentujących działy zakupów wietnamskich firm zainteresowanych zakupem towarów oferowanych przez przedstawicieli polskich firm uczestniczących w sesji matchmakingowej, zgodnie z ich profilem działalności, z zastrzeżeniem, że partnerzy handlowi będą reprezentowali inne podmioty niż wskazane w ust. 1 pkt 2. Łączna liczba wietnamskich partnerów handlowych nie może przekroczyć 24;
 - 2) organizacji dla uczestników misji handlowej objazdu po **2 punktach** sprzedaży w **ramach tzw. store-check** z grupy sieci handlowych, supermarketów i hurtowni, połączonego z organizacją spotkań biznesowych z przedstawicielami ww. potencjalnych partnerów handlowych w Ho Chi Minh City;
 - 3) zapewnienie **sali na potrzeby sesji matchmakingowej** wyposażonej w odrębny stolik oraz krzesła dla każdej polskiej firmy;
 - 4) zapewnienie **catering**u **podczas sesji matchmakingowej** w postaci zimnych i ciepłych napojów (kawa, herbata, woda butelkowana) oraz drobnych przekąsek słonych i słodkich;
 - 5) zapewnienie **konsekwentnej obsługi tłumaczeniowej**, tj. 4 tłumaczy w kombinacji językowej: polski – wietnamski podczas spotkań w Ho Chi Minh City.
2. Oferta produktowa polskich przedsiębiorców obejmuje następujące produkty: świeże oraz mrożone owoce i warzywa oraz przetwory, soki, jabłka, płatki śniadaniowe, batony, żelki, słone przekąski, liofilizowane warzywa i owoce, zioła, mleko w proszku, serwatka, mleko UHT.

3. Za potencjalnych partnerów handlowych polskich przedsiębiorców uważa się: przedstawicieli sieci handlowych w Wietnamie odpowiedzialnych za zakupy produktów spożywczych, importerów i dystrybutorów importowanych produktów spożywczych, zgodnie z gamą produktów wymienionych w ust. 2.
4. Wykonawca zapewni nadzór swojego przedstawiciela nad prawidłowym przebiegiem realizacji Przedmiotu umowy na miejscu.
5. W zakresie realizacji Przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1 Wykonawca zapewni **transport lokalny w dniach 6-12 sierpnia 2018 r.** dla 20 uczestników misji handlowej na trasach: lotnisko – hotel – lotnisko, hotel - miejsca spotkań – hotel oraz hotel – targi- hotel klimatyzowanym autokarem w Ho Chi Minh City.

§ 3

Wynagrodzenie

1. Z tytułu wykonania Przedmiotu Umowy, Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy zgodnie z kosztorysem stanowiący załącznik nr 1 do Umowy:
 - a) **zł brutto** (słownie: złotych brutto) za dobranie i zapewnienie jednego wietnamskiego partnera handlowego do rozmów z firmami polskimi zgodnie z § 2 ust. 1 pkt 1,
 - b) **zł brutto** (słownie: złotych brutto) za zorganizowanie objazdu po sklepach i spotkań w 2 punktach handlowych, zgodnie z § 2 ust. 1 pkt 2,
 - c) **zł brutto** (słownie: złotych brutto) za 1 godzinę tłumaczenia konsekutywnego w kombinacji językowej: polski-wietnamski przez 1 tłumacza podczas spotkań określonych w § 2 ust. 1 pkt 1 i 2,
 - d) **zł brutto** (słownie: złotych brutto) za godzinę wynajmu sali konferencyjnej na potrzeby usługi określonej w § 2 ust. 1 pkt 1,
 - e) **zł brutto** (słownie:złotych brutto) za zapewnienie poczęstunku dla 1 osoby na potrzeby usługi określonej w § 2 ust. 1 pkt 1,
 - f)**zł brutto** (słownie:złotych brutto) za 1 dzień wynajmu autokaru na potrzeby usługi określonej w § 2 ust. 5.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 Umowy ma charakter ryczałtowy i obejmuje wszystkie wydatki Wykonawcy związane z wykonaniem Przedmiotu umowy.
3. Podstawą wystawienia faktury VAT i uzyskania przez Wykonawcę zapłaty za realizację Przedmiotu umowy jest podpisany przez Wykonawcę i Zamawiającego

protokołu odbioru, którego wzór stanowi Załącznik nr 2 do Umowy. Do podpisania protokołu upoważnieni są:

- 1) ze strony Zamawiającego Paniz Departamentu Wsparcia Eksportu KOWR,
 - 2) ze strony Wykonawcy.....
4. Wynagrodzenie będzie płatne na rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę w terminie 30 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury VAT. Zamawiający dopuszcza możliwość przekazywania faktur w formie elektronicznej na adres: faktura@kowr.gov.pl Zamawiający wyraża zgodę na wystawienie faktur wynikających z niniejszej Umowy przez Wykonawcę bez podpisu odbiorcy.
5. Za dzień zapłaty Strony uznają dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

§ 4

Kary umowne

1. Zamawiający naliczy Wykonawcy kary umowne w następujących przypadkach i wysokościach:
 - 1) w przypadku organizacji spotkania biznesowego, w którym potencjalny partner handlowy zostanie dobrany niezgodnie z profilem działalności polskiego przedsiębiorcy wskazanym w § 2 ust. 2 Umowy, Wykonawca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości zł brutto za każdy stwierdzony przypadek,
 - 2) Wykonawca zobowiązuje się do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości zł brutto, w przypadku odstąpienia od Umowy przez Zamawiającego na podstawie § 5 ust. 1 Umowy,
 - 3) za niezapewnienie przez Wykonawcę konsekwentnej obsługi tłumaczeniowej spotkań bilateralnych, spełniającej wymogi, o których mowa w § 2 ust. 1 pkt 5 Umowy, Wykonawca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokościzł brutto,
 - 4) za niezapewnienie przez Wykonawcę cateringu podczas sesji matchmakingowej dla uczestników misji handlowej, o którym mowa w § 2 ust. 1 pkt 4 Umowy, Wykonawca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości zł brutto,
 - 5) za niezapewnienie przez Wykonawcę transportu dla uczestników misji handlowej, o którym mowa w § 2 ust. 5 Umowy, Wykonawca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości zł brutto,

- 6) za naruszenie zobowiązania do zachowania poufności, o którym mowa w § 7 ust. 1 lub naruszenie ochrony danych osobowych przez Wykonawcę lub osoby go reprezentujące, Wykonawca zobowiązany jest do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej w wysokości zł brutto za każdy stwierdzony przypadek.
2. Każdy przypadek organizacji spotkania biznesowego, w którym potencjalny partner handlowy zostanie dobrany niezgodnie z profilem działalności polskiego przedsiębiorcy wskazanym w § 2 ust. 2 Umowy zostanie uznany za niewykonanie w części Umowy, za które nie przysługuje Wykonawcy wynagrodzenie, o którym mowa w § 3 ust. 1 Umowy.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego wysokość zastrzeżonych na jego rzecz kar umownych, do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.
4. Strony wzajemnie ustalają, że Zamawiający może potrącić z wynagrodzenia Wykonawcy wszelkie należności pieniężne wynikające z kar umownych, bez potrzeby uzyskania zgody Wykonawcy.
5. W przypadku zaistnienia okoliczności uzasadniającej naliczenia kar umownych, KOWR wystawi każdorazowo notę obciążeniową.
6. Kary umowne płatne będą przez Wykonawcę w terminie 14 dni od dnia doręczenia Wykonawcy noty obciążeniowej.
7. Strony zgodnie ustalają, że rozwiązanie Umowy nie zwalnia Wykonawcy z zobowiązania zapłaty kar umownych naliczonych do dnia rozwiązania.
8. Zastrzeżone kary umowne podlegają kumulacji.

§ 5 Odstąpienie od umowy

1. W przypadku, gdy Wykonawca nie będzie w stanie zrealizować swoich obowiązków wynikających z niniejszej Umowy z powodów innych niż te, za które odpowiedzialność ponosi wyłącznie Zamawiający, Zamawiający może odstąpić od Umowy w terminie 3 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.
2. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy, lub dalsze wykonywanie Umowy może zagrazić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, Zamawiający może odstąpić od Umowy w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. Wykonawca może w takim przypadku żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części Umowy.

3. Odstąpienie od Umowy, o którym mowa w ust. 1-2, nastąpić wyłącznie w formie pisemnej lub w formie opatrzonego podpisem osoby upoważnionej do reprezentacji skanu oświadczenia przesłanego pocztą elektroniczną, pod rygorem nieważności.

Adresy e-mail do kontaktu:

- 1) Zamawiający: kowr-events@kowr.gov.pl
- 2) Wykonawca: [.....](#)

§ 6 **Siła wyższa**

1. Strony nie będą odpowiedzialne za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy będące następstwem zdarzenia pozostającego poza kontrolą i możliwościami przeciwdziałania Stron, w tym w szczególności wybuch wojny, działania terrorystyczne, działania partyzanckie, pożar, powódź, trzęsienie ziemi, skażenie środowiska materiałami promieniotwórczymi lub strajki (z wyłączeniem strajku dotyczącego Strony powołującej się na to zdarzenie) ("Siła Wyższa").
2. Wykonawca jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania Zamawiającego o fakcie wystąpienia przypadku Siły Wyższej, poprzez przedstawienie dokumentacji potwierdzającej wystąpienie oraz wpływ na realizację Przedmiotu umowy.

§ 7 **Zobowiązanie do zachowania poufności**

1. Wykonawca i osoby go reprezentujące zobowiązani są zapewnić poufność wszelkich informacji, które uzyskają od Zamawiającego w związku z realizacją niniejszej umowy i nie ujawniać tych informacji bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Wykonawca i osoby go reprezentujące zobowiązani są wykorzystywać informacje, o których mowa w ust. 1 wyłącznie w celu należytego wykonania niniejszej umowy.
3. Obowiązek zachowania poufności dotyczy w szczególności informacji prawnie chronionych, które to informacje Wykonawca i osoby go reprezentujące uzyskają w trakcie lub w związku z realizacją umowy, bez względu na sposób i formę ich utrwalenia lub przekazania, o ile informacje takie nie są powszechnie znane, bądź obowiązek ich ujawnienia nie wynika z obowiązujących przepisów, orzeczeń, sądów lub decyzji odpowiednich władz. Obowiązkiem zachowania poufności nie jest objęty fakt zawarcia umowy ani jej treść w zakresie określonym obowiązującymi przepisami prawa.
4. Powyższe postanowienia nie wyłączają postanowień przepisów szczególnych powszechnie obowiązującego prawa, nakładających obowiązek ujawnienia informacji we wskazanym tymi przepisami zakresie.

§ 8

Powierzenie przetwarzania danych osobowych

1. W celu realizacji przedmiotu umowy określonego w § 1 Zamawiający poleca a Wykonawca przyjmuje do przetwarzania w rozumieniu art. 28 ust. 3 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, zwanego dalej „RODO” dane osobowe w zakresie: imion, nazwisk, numerów telefonów oraz adresów e-mail osób reprezentujących przedsiębiorców w spotkaniach, których organizacja stanowi przedmiot umowy określony w § 1.
2. Zamawiający oświadcza, że przetwarza dane osobowe określone w ust. 1 na podstawie poleceń ich przetwarzania zawartych w umowach, które wiążą Zamawiającego i przedsiębiorców, którzy są administratorami danych, osób które ich reprezentują.
3. Zamawiający oświadcza, że wszyscy przedsiębiorcy jako administratorzy danych w umowach regulujących powierzenie przetwarzania Zamawiającemu danych przez nich administrowanych wyrazili zgody na ich dalsze powierzenie do przetwarzania.
4. Zamawiający i Wykonawca zgodnie oświadczają, że znane im są przepisy RODO i że zobowiązują się do stosowania odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, aby przetwarzanie odbywało się zgodnie z RODO i zapewniało właściwą ochronę praw i wolności osób, których dane osobowe dotyczą.
5. Wykonawca jako podmiot przetwarzający nie decyduje o środkach i celach przetwarzania danych.
6. Z tytułu powierzenia przetwarzania danych osobowych Wykonawcy, jako podmiotowi przetwarzającemu, nie przysługuje dodatkowe wynagrodzenie, inne niż określone w § 3.
7. Dostęp do podpowierzonych Wykonawcy danych osobowych będą mieli jego pracownicy lub podwykonawcy, którzy otrzymali jego upoważnienie do przetwarzania tych danych, poprzedzone złożeniem przez te osoby oświadczenia o zachowaniu tych danych oraz sposobów ich zabezpieczenia w poufności.
8. Wykonawca zobowiązany jest zapewnić bezpieczeństwo przetwarzania powierzonych danych osobowych poprzez wdrożenie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, adekwatnych do rodzaju powierzonych danych oraz ryzyka naruszenia praw osób, których te dane dotyczą.
9. Przetwarzanie danych osobowych przez Wykonawcę polegać będzie na ich zebraniu, utrwaleniu, i ewentualnym udostępnieniu ich podmiotom z usług, których korzystać będzie Wykonawca w celu realizacji przedmiotu umowy.
10. Wykonawca uprawniony jest do przetwarzania powierzonych mu do przetwarzania danych osobowych przez okres obowiązywania niniejszej umowy i dokonania rozliczeń

między Wykonawcą a Zamawiającym oraz okres przedawnienia roszczeń przysługujących Zamawiającemu i w stosunku do niego. W terminie 14 dni od upływu ww. okresów Wykonawca zobowiązuje się do trwałego usunięcia danych z wszelkich nośników, na których dane te są przez Wykonawcę przechowywane i przekazania Zamawiającemu pisemnej informacji dotyczącej realizacji tego obowiązku.

11. W celu i zakresie niezbędnym do realizacji przedmiotu umowy, na podstawie zgody udzielonej wcześniej Zamawiającemu w umowach, o których mowa w ust. 2 przez przedsiębiorców Wykonawca może dokonać dalszego powierzenia przetwarzania danych na podwykonawców.
12. W przypadku gdy realizacja przedmiotu umowy wiązać się będzie z koniecznością przekazania przez Wykonawcę danych osobowych to państwa trzeciego, Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia spełnienia wymogów określonych w art. 46 RODO, i oświadczenia, że podmiot, któremu udostępni dane do przetwarzania zapewni odpowiednie zabezpieczenia, możliwość egzekwowania praw osób, których dane dotyczą, i skuteczne środki ochrony prawnej.
13. Warunkiem dalszego powierzenia danych osobowych przez Wykonawcę jest uprzednie powiadomienie Zamawiającego o tym fakcie, z jednoczesnym oświadczeniem Wykonawcy, iż podmiot któremu zostaną dalej podpowierzone dane osobowe spełnia wymogi, o których mowa w art. 28 i 32 RODO i zostanie to zagwarantowane w umowie dalszego powierzenia przetwarzania danych.
14. Uprawnienia podmiotu, któremu Wykonawca dalej powierzy przetwarzanie danych osobowych nie mogą być szersze, aniżeli uprawnienia Wykonawcy, wynikające z niniejszej Umowy. Wszelkie obowiązki i ograniczenia podwykonawcy w zakresie powierzenia przetwarzania danych dokonywane na podstawie umowy powierzenia zawartej między Wykonawcą a podwykonawcą nie mogą być mniejsze niż wynikające z niniejszej Umowy.
15. Uprawnienie, o którym mowa w ust. 11 nie wyłącza możliwości wyrażenia przez Zamawiającego lub przedsiębiorcę będącego ich administratorem sprzeciwu wobec dalszego powierzenia, który Zamawiający lub przedsiębiorca mogą wyrazić w terminie 5 dni roboczych od poinformowania go o zamiarze podpowierzenia. Brak reakcji Zamawiającego lub przedsiębiorcy w terminie, o którym mowa w zdaniu poprzednim jest równoznaczny z brakiem sprzeciwu.
16. Wykonawca odpowiada za działania i zaniechania osób, które z jego upoważnienia lub polecenia będą przetwarzały powierzone do przetwarzania przez Zamawiającego dane osobowe, jak za działania lub zaniechania własne.
17. W przypadku, gdy w związku z niezgodnym z przepisami RODO przetwarzaniem danych osobowych powierzonych Wykonawcy, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Zamawiający poniesie jakiegokolwiek koszty, w szczególności związane

z wypłatą zadośćuczynienia lub koszty obsługi prawnej Wykonawca zobowiązany będzie do pokrycia tych kosztów w pełnej wysokości a w przypadku wytoczonego postępowania sądowego - do udzielenia Zamawiającemu i przedsiębiorcom jako administratorom tych danych wszelkiego wsparcia w takim postępowaniu, a także do przejęcia odpowiedzialności w przypadku przyznania osobie, której dane dotyczą odszkodowania w takim postępowaniu, w wysokości odpowiadającej równowartości przyznanego odszkodowania lub kosztów zadośćuczynienia oraz wszelkich kosztów niezbędnych do obrony przed zgłaszanymi roszczeniami a poniesionych przez Zamawiającego w takim postępowaniu.

18. Zapisy niniejszego paragrafu stanowią umowę podpowierzenia przetwarzania danych osobowych, o której mowa w art. 28 ust. 4 RODO.

§ 9

Klauzula salwatoryjna

1. Strony oświadczają iż w przypadku, gdy którekolwiek z postanowień Umowy, z mocy prawa lub ostatecznego albo prawomocnego orzeczenia jakiegokolwiek organu administracyjnego lub Sądu, zostaną uznane za nieważne lub bezskuteczne, pozostałe postanowienia Umowy zachowują pełną moc i skuteczność.
2. Postanowienia Umowy nieważne lub nieskuteczne, zgodnie z ust. 1 zostaną zastąpione, na mocy Umowy, postanowieniami ważnymi w świetle prawa i w pełni skutecznymi, które wywołują skutki prawne zapewniające możliwie zbliżone do pierwotnych korzyści gospodarcze dla każdej ze Stron.

§ 10

Postanowienia końcowe

1. Niniejsza umowa w sposób kompleksowy reguluje prawa i obowiązki Stron związane z jej przedmiotem, a wszelkie jej zmiany wymagają formy pisemnej, pod rygorem nieważności.
2. W przypadku jakichkolwiek sporów powstałych na tle realizacji przedmiotu Umowy, Strony zobowiązują się rozstrzygać je w drodze porozumienia.
3. Spory lub roszczenia wynikające z realizacji przedmiotu umowy, które nie zostały rozstrzygnięte w drodze porozumienia poddane zostaną do rozstrzygnięcia sądu powszechnego w Warszawie, właściwego według siedziby Zamawiającego.
4. We wszystkich sprawach nieuregulowanych w Umowie zastosowanie mają przepisy prawa polskiego, w szczególności przepisy RODO i Kodeksu Cywilnego.

5. Wszelkie zawiadomienia będą uważane za dostarczone drugiej Stronie w ramach niniejszej Umowy, jeśli dostarczone zostaną w formie pisemnej kurierem, listem poleconym, e-mailem na następujące adresy Stron:

Nazwa Firmy:.....
Osoba do kontaktu:
Adres:.....
.....
e-mail:

KRAJOWY OŚRODEK WSPARCIA ROLNICTWA:

Osoba do kontaktu:
ul. Karolkowa 30
01-207 Warszawa
e-mail: kowr-events@kowr.gov.pl

6. Strony zobowiązują się do wzajemnego informowania o wszelkich czynnościach i przeszkodach mających wpływ na realizację niniejszej Umowy.
7. Wszelkie dokumenty sporządzane przez Strony w trakcie realizacji Umowy muszą być sporządzane w języku polskim. W przypadku posługiwania się przez Strony dokumentami w języku obcym muszą być one jednocześnie przedstawiane wraz z ich tłumaczeniem przysięgłym na język polski.
8. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
9. Umowa wchodzi w życie w dniu jej zawarcia.
10. Integralną część Umowy stanowi Załącznik nr 2 – Protokół odbioru

Wykonawca

Zamawiający

.....
Dyrektor Departamentu Wsparcia
Eksportu KOWR

.....
Dyrektor Biura
Finansowo – Księgowego
KOWR

KALKULACJA

Lp	USŁUGA	Wynagrodzenie brutto (PLN)
	Elementy zmienne (w zależności od liczby zorganizowanych spotkań)	
1.	Dobór i zapewnienie partnerów biznesowych z Wietnamu (przedstawiciele sieci handlowych, dystrybutorzy produktów spożywczych) do rozmów dla maksymalnie 8 polskich przedsiębiorców biorących udział w misji do Wietnamu zgodnie z profilem działalności reprezentowanym przez polskich przedsiębiorców podczas spotkań w Ho Chi Minh City w dniu 7 sierpnia 2018 r. Cena łączna za zapewnienie spotkańPLN
	Elementy stałe	
1.	Zapewnienie objazdu po 2 punktach sprzedaży w ramach tzw. store-check z grupy sieci handlowych, supermarketów i hurtowni, połączonego z organizacją spotkań biznesowych z przedstawicielami ww. potencjalnych partnerów handlowych w Ho Chi Minh City; Cena łączna za zapewnienie 2 spotkań i store-check w kanale nowoczesnym.PLN
3.	Zapewnienie sali na potrzeby sesji matchmakingowej wyposażonej w odrębny stolik oraz krzesła dla każdej polskiej firmy w dniu 7 sierpnia 2018 r.PLN
4.	Zapewnienie cateringu podczas sesji matchmakingowej w postaci zimnych i ciepłych napojów (kawa, herbata, woda butelkowana) oraz drobnych przekąsek słonych i słodkich;PLN
5.	Zapewnienie konsekwentnej obsługi tłumaczeniowej, tj. 4 tłumaczy w kombinacji językowej: polski – wietnamski podczas spotkań w Ho Chi Minh City w dniu 7 sierpnia 2018 r. PLN
6.	Zapewnienie transportu w dniach 6-12 sierpnia 2018 r. dla 20 uczestników misji handlowej na trasach: lotnisko – hotel – lotnisko, hotel - miejsca spotkań – hotel oraz hotel – targi- hotel klimatyzowanym autokarem w Ho Chi Minh City. PLN
	Razem:	Suma końcowa uzależniona od liczby i miejsc spotkań oraz usług fakultatywnych PLN

PROTOKÓŁ ODBIORU
usług określonych w Umowie

Działając w imieniu Zamawiającego niniejszym potwierdzam, że następujące usługi:

1. organizacja **bilateralnych spotkań biznesowych b2b (sesji matchmakingowej)**, polegająca na dobraniu i zapewnieniu w terminie 7 sierpnia 2018 r. dla maksymalnie 8 polskich przedsiębiorstw, co najmniej 1 ale nie więcej niż 3 przedstawicieli potencjalnych wietnamskich partnerów handlowych tj. przedsiębiorców, handlowców, dystrybutorów i hurtowników wietnamskich reprezentujących działy zakupów wietnamskich firm zainteresowanych zakupem towarów oferowanych przez przedstawicieli polskich firm uczestniczących w sesji matchmakingowej;
2. organizacja dla uczestników misji handlowej objazdu po **2 punktach** sprzedaży w **ramach tzw. store-check** z grupy sieci handlowych, supermarketów i hurtowni, połączonego z organizacją spotkań biznesowych z przedstawicielami ww. potencjalnych partnerów handlowych w Ho Chi Minh City;
3. pozostałe usługi, tj.
 - 1) zapewnienie sali na potrzeby sesji matchmakingowej wyposażonej w odrębny stół oraz krzesła dla każdej polskiej firmy;
 - 2) zapewnienie cateringu podczas sesji matchmakingowej w postaci zimnych i ciepłych napojów (kawa, herbata, woda butelkowana) oraz drobnych przekąsek słonych i słodkich.
 - 3) zapewnienie konsekwentnej obsługi tłumaczeniowej, tj. 4 tłumaczy zapewniających tłumaczenie ustne sesji matchmakingowej w kombinacji językowej: polski – wietnamski podczas spotkań w Ho Chi Minh City w dniu 7 sierpnia 2018 r.
 - 4) zapewnienie w dniach 6-12 sierpnia 2018 r. transportu dla uczestników misji handlowej na trasach: lotnisko – hotel – lotnisko, hotel - miejsca spotkań – hotel oraz hotel – targi- hotel klimatyzowanym autokarem Ho Chi Minh City.

zostały wykonane w sposób należyty i zgodnie z Umową.

Uwagi:

.....
Data i podpis osoby uprawnionej/
upoważnionej do podpisu protokołu ze
strony Wykonawcy

.....
Data i podpis osoby uprawnionej/
upoważnionej do podpisu protokołu ze
strony Zamawiającego